

26-27

course guide EN LÍNEA



ESPERANTO A2

COURSE CODE : 04890019

UNED

26-27

ESPERANTO A2

COURSE CODE : 04890019

INDEX

INTRODUCTION

OBJECTIVES

TEACHING STAFF

CONTENTS

BASIC BIBLIOGRAPHY

ADDITIONAL BIBLIOGRAPHY

METHODOLOGY

EVALUATION

TUTORING

GENDER EQUALITY

INTRODUCTION

La UNED ofrece una amplia gama de cursos de idiomas adaptados a distintos niveles, desde iniciales hasta avanzados. Nuestro enfoque flexible y a distancia permite al alumnado compaginar el estudio de segundas lenguas con su vida personal y profesional. Los cursos están diseñados según el Marco común europeo de referencia para las lenguas (MCER) y cuentan con materiales didácticos actualizados, tutorías y recursos digitales.

El idioma esperanto representa el mayor éxito en la creación de una lengua planificada funcional y operativa. Su creador, Luis Zamenhof, demostró que con una gramática y sintaxis sencillas se puede articular una lengua rica en matices y apta para todo uso: literario, técnico, científico, coloquial, etc.

El curso está realizado en colaboración con la Federación Española de Esperanto (FEE) y le permitirá introducirse en esta lengua internacional y alcanzar directamente un nivel de competencia lingüística A2 partiendo desde cero. El hecho de que no exista un nivel previo A1 de esperanto en Idiomas UNED se debe a que dicho nivel se puede alcanzar en el primer tercio del presente curso (unos tres meses de estudio) para un hablante nativo de cualquier lengua romance (español, catalán, francés, italiano o portugués, por ejemplo), y siendo el total de tiempo del curso de siete meses, es viable alcanzar en ese tiempo un nivel A2 directamente. Por tanto, no se requiere ningún nivel previo de esta lengua para realizar este curso. A la finalización del mismo los/as estudiantes que lo superen y lo soliciten recibirán un diploma de reconocimiento de nivel por parte de la FEE, que podrán presentar ante cualquier organización esperanto-hablante o ante cualquier instancia que lo requiera.

El esperanto como competencia de lengua extranjera, está actualmente evolucionando en su aceptación profesional en España y en algunos países europeos (por ejemplo, en Hungría está plenamente reconocido como lengua de competencia en el examen de madurez para obtener un título universitario). Por su facilidad de aprendizaje, estudiar esperanto permite una rápida inmersión en ambientes auténticamente internacionales en pie de igualdad, más aún en estos tiempos en que la tecnología permite llegar virtualmente a cualquier rincón del mundo. Otra ventaja de aprender esperanto es su probada propiedad propedéutica en el aprendizaje de otras lenguas.

Finalmente, el esperanto se aprovecha de la llamada *pedagogía del éxito*: dado que la gramática no es un obstáculo por su sencillez, el progreso es muy rápido, lo cual da más motivación para seguir avanzando en un rentable círculo virtuoso.

OBJECTIVES

Objetivos generales

Según el *Marco común europeo de referencia para las lenguas (MCERL)*, al finalizar el nivel A2 el/la estudiante habrá conseguido los siguientes objetivos:

- Entender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con las áreas de relevancia más inmediata, como información personal y familiar básica, compras, geografía local y empleo.
- Participar en intercambios directos y simples sobre asuntos familiares y cotidianos.
- Describir en términos simples su pasado y su entorno más inmediato.

Objetivos específicos

Comprensión oral:

- Comprender frases y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal (información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo).
- Ser capaz de captar la idea principal de avisos y mensajes breves, claros y sencillos.

Expresión oral:

- Utilizar una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos la familia y a otras personas, las condiciones de vida, el origen educativo y el trabajo actual o el último que tuvo la persona que habla.

Interacción oral:

- Poder comunicarse en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos. Ser capaz de realizar intercambios sociales breves, aunque, por lo general, no se puede comprender lo suficiente como para mantener la conversación por uno mismo.
- Poder entender frases y expresiones frecuentemente utilizadas en las áreas más relevantes, información personal básica sobre la familia, compras, empleo, etc. Ser capaz también de describir básicamente el pasado y el futuro inmediato de uno mismo.

Comprensión lectora:

- Ser capaz de leer textos muy breves y sencillos. Saber encontrar información específica y predecible en escritos sencillos y cotidianos como anuncios publicitarios, prospectos, menús y horarios, y comprender cartas personales breves y sencillas.

Expresión escrita:

- Ser capaz de escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a las necesidades inmediatas de uno mismo. Poder escribir cartas personales muy sencillas para, por ejemplo, agradecer algo a alguien.

Objetivos adicionales

Y, finalmente, el esperanto tiene una cultura propia como cualquier otra lengua. Por ello se especifican los siguientes objetivos alcanzables durante este curso:

- Familiarizarse con la cultura internacional del esperanto y sus principales organizaciones.
- Conocer los principales recursos culturales del esperanto: publicaciones, encuentros, radio, internet, etc.
- Ser capaz de interactuar, al nivel pretendido en el curso, con la comunidad esperanto-hablante mundial.

TEACHING STAFF

Coordinator	Contacto	Schedule
Félix Manuel Jiménez Lobo	manuelobo@invi.uned.es	Miércoles, 16:00-17:00 (Teams)

CONTENTS

Contenidos

NOTA: no se utilizan los caracteres especiales del Esperanto en la presente guía, usando el alfabeto sustitutorio en "x".

Contenidos funcionales

- Saludarse, presentarse, despedirse, expresiones de cortesía y agradecimiento.
- Dar información sobre la profesión, lugar de nacimiento y de residencia.
- Preguntas básicas, preguntar por el trabajo o los estudios.
- Hablar de comida y de las comidas del día, pedir en un restaurante.
- Hablar del tiempo meteorológico y el clima.
- Hablar de lo que se ha hecho en un día.
- Preguntar y decir la edad.
- Indicar gustos y preferencias. Viajar.
- Preguntar y decir la hora.
- Expresar duda.
- Comparar cosas, personas o situaciones. Ir de compras o de tiendas.
- Hablar de ocio y tiempo libre. Deportes.
- Hablar sobre la vida en el campo y en la ciudad.

Contenidos gramaticales

- El alfabeto del esperanto. Sílabas. El acento. El sustantivo. El adjetivo. El verbo en infinitivo y en presente. El artículo determinado. El verbo *esti*. La negación.

- La partícula interrogativa *cxu*. El plural. Preposiciones: *al, de, en, inter, kun, sub, super, sur*.
- Pronombres personales. Pronombres posesivos. Preguntar con *Kio/Kia* y *Kie*.
- El verbo en pasado. Uso de *esti* como equivalente del castellano “Hay”. Preposiciones: *antaux, apud, cxirkaux, per, pri, tra*. Palabras compuestas.
- El verbo en futuro. Uso de verbo conjugado más infinitivo. Conjunciones: *kaj, aux, sed, nek*. Comparativo de superioridad/inferioridad.
- La terminación *-n* como acusativo (complemento directo). El complemento indirecto. La preposición *al* en el complemento indirecto. La terminación verbal en *-u* como imperativo y subjuntivo. Conjunciones: *ke*.
- El verbo en condicional. Preguntar con *Kiam*. El reflexivo.
- El adverbio en esperanto. Preguntar con *Kiel*.
- Preposiciones *da, je, el, gxis*. Preguntar con *Kiom*.
- Kiu* como interrogativo y relativo. Preposiciones: *por, sen*.
- Preguntar con *Kial*. El pronombre indefinido *oni*. Uso de *cxu* en frases que expresan duda.
- El comparativo de igualdad. El superlativo. Preposiciones: *cxe*.
- Introducción a los correlativos: *-o, -om, -am, -u*. La doble negación en esperanto. Preposiciones: *pro, kontraux, malgraux*. La partículas *ankaux, nur, ecx, ankoraux*.
- Transformar en intransitivos los verbos mediante el sufijo *-igx*.

Contenidos léxicos

- El sufijo femenino *-in-*. El prefijo de lo opuesto *mal-*. Los colores.
- Los números cardinales.
- El sufijo de profesión *-ist-*. El sufijo de lugar *-ej-*. Profesiones. La escuela y la universidad.
- El sufijo de agrupación *-ar-*. El sufijo instrumental *-il-*. Los alimentos.
- La partícula aproximativa *cxí*. El tiempo y la meteorología.
- El sufijo diminutivo *-et-*. El sufijo aumentativo *-eg-*. Expresiones de tiempo
- El prefijo *ge-*. Los números ordinales. Vocabulario para un encuentro internacional de Esperanto.
- Los días de la semana. Medios de transporte.
- El sufijo partitivo *-on-*. El reloj y las horas. Los meses del año.
- El sufijo *-ant-*. Vocabulario del trabajo y la oficina.
- El sufijo de membresía *-an-*. El sufijo de continente *-uj-*. El sufijo de país *-i-*. El sufijo de filiación *-id-*. El sufijo de posibilidad *-ebl-*. Países del mundo. Vocabulario del campo.
- El sufijo de individualidad *-ul-*. El sufijo de tendencia *-em-*. El sufijo peyorativo *-acx-*. La interjección *fi*.
- El sufijo *-estr-*. El prefijo *ek-*. Deportes y aficiones.
- El medio urbano. El sufijo de cosa material o concreta *-ajx-*. Los sufijos *-er-, -ing-*. El prefijo *re-*.

Contenidos fonéticos

- Generalidades sobre la pronunciación. Sílabas. El acento.
- Los sonidos *cx, g, j, r, ux, v*.
- Los sonidos *c, gx, h, sx*
- Los sonidos *hx, jx, z*.
- Diferenciar los sonidos *jx / gx*
- Diferenciar los sonidos *sx/cx*
- Diferenciar el sonido *c* de la combinación *dz*.
- Las combinaciones *kv, sv, gv*
- Diferenciar los sonidos *h / hx*
- Diferenciar los sonidos *v / b*
- Practicar el sonido *g*
- Combinaciones de vocales y de vocales con las semivocales *ux, j*.

Contenidos culturales

Estos contenidos no forman parte de la evaluación y se incluyen sólo para aquellos/as estudiantes que tengan especial curiosidad por la cultura del esperanto, siendo su lectura voluntaria.

- El Dr Zamenhof, creador del esperanto. Los inicios históricos de la lengua.
- Historia del esperanto. ¿Cuántas personas hablan esperanto?
- Literatura en esperanto.
- Grandes poetas en esperanto. Novelas importantes en esperanto.
- Traducciones de obras universales al esperanto. Literatura española en esperanto.
- Las asociaciones de esperanto. Los congresos de esperanto.
- El esperanto en el mundo académico. Bibliotecas en esperanto.
- Las revistas en esperanto. La música en esperanto.
- La radio y el esperanto. El cine y el esperanto.
- Los Zamenhof-Esperanto objetos (ZEO).

Nota: puesto que los materiales didácticos de UNED Idiomas son materiales recomendados, esta lista es meramente orientativa. En los exámenes se exigirán los contenidos correspondientes al nivel A2 según el MCER.

BASIC BIBLIOGRAPHY

ISBN(13):9788492093175

Título:ESPERANTO: CURSO BÁSICO

Autor/es:

Editorial:MGA

Para el curso se utilizará como libro básico *Esperanto: curso del idioma internacional*, de M. Gutiérrez Adúriz. Es un texto para hispanohablantes, que cubre los niveles A1 y A2, con lecturas, ejercicios propuestos y escuetas, pero suficientes, explicaciones gramaticales. El libro se puede adquirir a través de la Federación Española de Esperanto: <https://www.esperanto.es/venta-de-libros/>

No es obligatoria la adquisición del libro, ya que los contenidos evaluables se distribuirán en el curso virtual junto con otros materiales, tanto escritos como audiovisuales, sin coste adicional.

ADDITIONAL BIBLIOGRAPHY

ISBN(13):9788488519153

Título:EL HOMBRE QUE DESAFIÓ A BABELnull

Autor/es:

Editorial:GRAM

ISBN(13):9788492093168

Título:AMIKA VRTAROnull

Autor/es:

Editorial:MGA

Como material complementario recomendamos un pequeño diccionario de bolsillo: el diccionario *Amika* (español-esperanto, esperanto-español) que se puede adquirir a través de la Federación Española de Esperanto.

Un texto en español muy interesante para aquellas/os alumnas/os interesadas/os en los contenidos culturales, es *El hombre que desafió a Babel*, de René Centassi y Henri Masson, que aborda la vida del creador del esperanto Zamenhof. También se puede adquirir a través de la Federación Española de Esperanto y en alguna librería especializada.

Otros diccionarios en red:

- Gran diccionario español-esperanto: <https://www.esperanto.es/diccionario-en-linea/>

- Plena Ilustrita Vortaro de Esperanto (PIV): <http://vortaro.net/>

Dispondrán de más información y recursos en el curso virtual.

METHODOLOGY

Para la adquisición de la competencia en la lengua internacional Esperanto correspondiente al nivel establecido para este curso se precisa, fundamentalmente, constancia en el estudio y en la práctica reiterada en los diferentes aspectos de la lengua. De esta manera, es posible desarrollar, de modo progresivo, respuestas lingüísticas cada vez más fluidas y adecuadas. En la plataforma de enseñanza virtual de UNED Idiomas se encuentra el aula virtual del

curso, donde el alumnado encontrará material didáctico complementario, enlaces de interés y otros recursos para el aprendizaje. Asimismo, la plataforma cuenta con un sistema de comunicación virtual a través de foros atendidos por el equipo docente, donde el alumnado puede plantear dudas y participar en actividades vinculadas al aprendizaje. **Se recomienda acceder al curso virtual con regularidad.** Toda la comunicación se realizará a través del aula virtual, por lo que será responsabilidad del alumnado mantenerse informado (fechas de los exámenes orales, etc.) a través de dicha plataforma.

Al tratarse de una modalidad en línea, conviene señalar que la **metodología es diferente** a la de los cursos semipresenciales. En la metodología en línea, el alumnado puede adaptar su ritmo de estudio a sus circunstancias particulares, lo que aporta mayor flexibilidad al proceso formativo, pero, al mismo tiempo, exige una mayor autonomía en la organización del tiempo de estudio.

El alumnado tendrá la oportunidad de participar de manera voluntaria en actividades supervisadas en el aula virtual para practicar destrezas tanto orales como escritas.

EVALUATION

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL - CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Tipo de examen

Oral y Escrito

Descripción de las pruebas escritas

Las pruebas escritas están compuestas por dos pruebas distintas que se realizan en sesiones distintas: *Comprensión lectora* y *Expresión escrita*. Cada prueba escrita se evalúa de manera independiente; no se realiza media entre ellas. Las preguntas relacionadas con el *Uso de la lengua*, en su caso, formarán parte de la prueba de *Comprensión lectora*.

En los cursos de UNED Idiomas, los exámenes tienen lugar en mayo/junio, en convocatoria ordinaria, y en septiembre, en convocatoria extraordinaria. En cada una de esas convocatorias, las dos pruebas escritas (*Comprensión lectora* y *Expresión escrita*) se realizan presencialmente en los Centros Asociados.

Para cada una de las dos pruebas escritas, se proporcionan dos fechas de examen (tal y como figuran en el calendario de exámenes publicado en la página web de UNED Idiomas). El alumnado podrá presentarse a la que le resulte más conveniente pudiendo presentarse únicamente a una de ellas. Es responsabilidad del estudiante comprobar en su Centro Asociado con suficiente antelación si debe desplazarse a otro centro para realizar las pruebas escritas; por ejemplo, en Madrid, el alumnado se asigna a los centros de zona por apellidos y en algunos centros asociados el alumnado se examina en aulas de examen pero no en el propio centro.

Description de las pruebas orales

El examen oral también está compuesto por dos pruebas orales que evalúan dos competencias distintas: *Comprensión auditiva* y *Expresión e interacción oral*. Cada una de ellas se evalúa de manera independiente; no se calcula nota media entre ambas.

En la modalidad en línea, las pruebas orales se realizarán mediante la aplicación E-Oral.

Para garantizar la calidad de los procesos de evaluación, los exámenes orales deberán ser grabados. La UNED se compromete a no difundir esas grabaciones ni a utilizarlas para fines distintos de la evaluación del rendimiento del alumnado. La matrícula en este curso conlleva la aceptación de esta condición.

ESTRUCTURA DE LAS PRUEBAS Y CALIFICACIONES

PRUEBA ESCRITA

Prueba escrita - Comprensión lectora / Uso de la lengua

Comprensión lectora (% nota final) 25

Tareas

Dar respuesta a 15 preguntas de respuesta cerrada sobre dos textos (Alrededor de 800 palabras en total).

Uso de la lengua: Dar respuesta a 5 preguntas de respuesta cerrada sobre cuestiones gramaticales.

En total el examen comprende 20 ítems para responder.

Duración del examen (minutos)	60
Instrucciones en español	En el idioma
Valor acierto	0.5
Descuento fallo	0.16
Nota mínima para aprobar	5

Prueba escrita - Expresión escrita

Expresión escrita (% nota final) 25

Tareas

Producción de **dos** textos de tipología diferente (Alrededor de 100 palabras cada uno).

Duración del examen (minutos)	60
Instrucciones en español	En el idioma
Valor acierto	0
Descuento fallo	0
Nota mínima para aprobar	6

PRUEBA ORAL

Prueba oral - Comprensión auditiva

Comprensión auditiva (% nota final) 25

Tareas

Responder al menos **20** preguntas de respuesta cerrada sobre 2 audios de tipologías orales distintas. Cada audio podrá reproducirse un máximo de 2 veces y tendrá una duración aproximada de entre 1:30 y 2:30 minutos.

Duración del examen (minutos)	20
Instrucciones en español	En el idioma
Valor acierto	0.5
Descuento fallo	0.16
Nota mínima para aprobar	5

Prueba oral - Expresión Oral

Expresión Oral (% nota final)	25
-------------------------------	----

Tareas

Monólogo de duración 2:30-3 minutos sobre un tema propuesto y la respuesta breve a 2 preguntas sobre el mismo.

Interacción: Se propondrá un tema y se concederán 3 minutos para organizar las ideas. La persona candidata no podrá leer la respuesta ni utilizar notas durante la intervención.

Las pruebas orales deberán grabarse para permitir una evaluación objetiva y revisable.

Duración del examen (minutos)	14
Instrucciones en español	En el idioma
Valor acierto	0
Descuento fallo	0
Nota mínima para aprobar	6

Cómo se obtiene la calificación

La calificación será de **APTO/NO APTO, sin calificación numérica**. Para obtener la calificación de APTO en el nivel, el alumnado deberá haber obtenido dicha calificación en **todas** las destrezas (no se compensan unas destrezas con otras). En caso de no aprobarlas todas, la calificación de la destreza o destrezas superadas en la convocatoria ordinaria se conservará para la convocatoria extraordinaria de septiembre. En esa convocatoria extraordinaria solo tendrá que volver a presentarse a la parte o partes no superadas o a aquellas a las que no se haya presentado en la convocatoria ordinaria.

Revisiones. Las solicitudes de revisión de las pruebas realizadas en las convocatorias ordinaria y extraordinaria deben enviarse mediante la aplicación de revisión de exámenes. El alumnado dispondrá de un plazo de siete días naturales, contados desde el día después de la publicación de las notas en la Secretaría Virtual de la UNED, para solicitarla mediante dicha aplicación.

En ningún caso las solicitudes de revisión deberán plantearse en los foros del curso o por correo electrónico. De acuerdo con la normativa general de la UNED, toda solicitud de revisión deberá estar debidamente motivada e incluir las razones por las cuales el estudiante considera que la calificación obtenida debe ser revisada; las solicitudes carentes de argumentación no serán admitidas.

No se proporcionará retroalimentación sobre las pruebas que estén calificadas con APTO. Tampoco se proporcionará retroalimentación sobre las pruebas calificadas con NO APTO, salvo que se haya seguido el proceso de revisión conforme a la normativa de la UNED.

IMPORTANTE: No se atenderán solicitudes fuera de plazo ni enviadas por un medio distinto del indicado. Una vez recibida la respuesta del profesorado corrector, si la persona solicitante sigue en desacuerdo con la calificación obtenida, dispondrá de cinco días naturales para solicitar la constitución de una comisión de revisión. Para ello deberá rellenar el formulario disponible en la página web de UNED Idiomas y enviarlo al correo direccion.cuid@adm.uned.es.

CERTIFICACIÓN: El alumnado de UNED Idiomas podrá obtener de forma gratuita y en línea el certificado con sus calificaciones en cada una de las cuatro destrezas mencionadas una vez que se hayan emitido las actas. Para obtener información sobre el procedimiento de descarga del certificado, deberá consultarse la página web de UNED Idiomas).

TUTORING

Dentro del curso virtual, el alumnado contará con el apoyo de los **tutores en línea y de conversación**, que atienden las dudas del alumnado relacionadas con el funcionamiento del curso en general, al mismo tiempo que proponen y corrigen mensualmente actividades voluntarias de expresión escrita y prácticas orales. El alumnado podrá plantear sus dudas en el Foro de consultas generales y en los foros dedicados a cada unidad del curso.

La tutorización académica se llevará a cabo a través del curso virtual. Por tanto, no se

atenderá a cuestiones docentes a través del correo electrónico del Equipo Docente. No se atenderán consultas durante los periodos no lectivos de Navidad, Semana Santa y verano. Puede consultar el calendario académico en la web de la UNED.

Para la consulta de otras cuestiones particulares, puede contactar con el coordinador/la coordinadora. Dispone de los datos en la sección equipo docente.

GENDER EQUALITY

Consistent with the assumed value of gender equality, all the denominations that in this Guide refer to single-person, representative, or members of the university community and are made in the masculine gender, when they have not been replaced by terms generic, shall be understood as interchangeably in female or male gender, depending on the sex of the holder who performs them.